

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวสสารอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ องค์การสหประชาชาติ หมวด การเมือง
ข่าวประจำวันที่ ๒๒ เดือน กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๙

หัวข้อข่าว องค์การสหประชาชาติจัดทำความตกลงว่าด้วยการประมงที่ผิดกฎหมาย

วันที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๕๙ นายโฮเซ กราเซียโน ดา ซิลวา (José Graziano da Silva) ผู้อำนวยการ
องค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (UN Food and Agriculture Organization หรือ FAO) ออก
แถลงการณ์ยกย่องความตกลงว่าด้วยการประมงที่ผิดกฎหมาย ที่ได้จัดทำขึ้นเมื่อวันที่ ๒๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๒
และมีผลใช้บังคับเมื่อวันที่ ๕ มิถุนายน ๒๕๕๙ และกล่าวว่า “คนรุ่นหลังจะตระหนักถึงความสำคัญของ
ความสำเร็จในครั้งนี้”

บทคัดย่อของความตกลงฯ ระบุว่า ความตกลงฯ นี้มุ่งหมายที่จะป้องกัน ยับยั้ง และจัดการทำการ
ประมงที่ผิดกฎหมาย ขาดการรายงาน และไร้การควบคุมนี้ โดยการยอมรับและปฏิบัติตามมาตรการของรัฐ
เจ้าของท่าอย่างมีประสิทธิภาพ ซึ่งเป็นวิธีการหนึ่งที่จะช่วยทำให้แน่ใจว่า ทรัพยากรที่มีชีวิตในทะเลจะได้รับการ
อนุรักษ์ในระยะยาว และมีการใช้ประโยชน์อย่างยั่งยืน ทั้งนี้ FAO ระบุว่า ความตกลงดังกล่าวจะช่วยเสริมสร้าง
ความร่วมมือในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ รวมถึงช่วยทำให้กฎระเบียบของรัฐเจ้าของท่าต่าง ๆ มีความ
เป็นเอกภาพมากขึ้น นอกจากนี้ ความตกลงจะมีผลผูกพันและกำหนดมาตรการขั้นต่ำแก่รัฐเจ้าของท่า แต่กระนั้น
ประเทศต่าง ๆ สามารถเลือกที่จะใช้มาตรการที่เข้มงวดกว่ามาตรการที่กำหนดไว้ในความตกลงได้เช่นกัน

ความตกลงฉบับนี้เป็นข้อตกลงระหว่างประเทศฉบับแรกที่มีผลผูกพันในเรื่องการประมงที่ผิดกฎหมาย
ปัจจุบัน ประเทศกว่า ๓๐ ประเทศ และสหภาพยุโรปได้ยื่นภาคยานุวัติเข้าเป็นภาคีในความตกลงฉบับนี้แล้ว
ทั้งนี้ ความตกลงกำหนดหลักเกณฑ์บังคับแก่เรือที่มีได้ชักธงของรัฐเจ้าของท่าให้สามารถถูกตรวจสอบได้ทุกท่า
และแก่รัฐเจ้าของท่าให้มีการควบคุมการดำเนินกิจการของเรือประมงของตน หลักเกณฑ์ข้างต้นมุ่งหมายที่จะ
สกัดกั้นมิให้สัตว์น้ำที่จับมาโดยผิดกฎหมายสามารถขึ้นฝั่งและนำออกขายได้ ซึ่งจะยังผลให้การประมงที่ผิด
กฎหมายไม่สามารถสร้างผลกำไรได้

อย่างไรก็ตาม นายกราเซียโน ดา ซิลวา กล่าวว่า บางประเทศอาจจะประสบปัญหาในการบังคับใช้
ความตกลงฉบับนี้ สืบเนื่องจากการมีทรัพยากรที่จำกัด ในกรณีนี้ ความตกลงได้กำหนดไว้ว่า “ภาคีทั้งหลาย
จะต้องร่วมมือกันในการจัดตั้งกลไกทางการเงินที่เหมาะสม เพื่อช่วยเหลือรัฐกำลังพัฒนาในการนำความตกลงนี้
ไปใช้บังคับ” นอกจากนี้ FAO ได้จัดตั้งโครงการระดับภูมิภาคร่วม อาทิ “โครงการความร่วมมือทางเทคนิค”
และ “โครงการเครือข่ายว่าด้วยการพัฒนาขีดความสามารถระดับโลก” เพื่อสนับสนุนการนำบทบัญญัติต่าง ๆ
ของความตกลงไปใช้บังคับ ผู้อำนวยการยังกล่าวต่ออีกว่า “FAO กำลังดำเนินการเพื่อส่งมอบความช่วยเหลือ
เร่งด่วนให้แก่ประเทศที่ต้องการความช่วยเหลืออย่างยิ่งยวด”

FAO ประเมินการว่า ในแต่ละปี มีการจับสัตว์น้ำโดยผิดกฎหมายกว่า ๒๖ ล้านตัน ซึ่งมีมูลค่าสูงถึงประมาณ ๒๓,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ การประมงที่ผิดกฎหมายได้สร้างความเสียหายแก่ระบบนิเวศทางน้ำและส่งผลกระทบต่อรายได้และความมั่นคงทางอาหารของชาวประมงหลายล้านคน

ที่มา : <http://www.loc.gov/law/foreign-news/article/united-nations-agreement-on-illegal-fishing/>

ผู้ปฏิบัติงาน นายภัทรพงศ์ อสิริยะพลฤทธิ์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ

United Nations: Agreement on Illegal Fishing

(July 22, 2016) In a July 1, 2016, statement, the Director-General of the U.N. Food and Agriculture Organization (FAO), José Graziano da Silva, lauded an agreement on illegal fishing which, although concluded on November 22, 2009, just came into force on June 5, 2016. The Director-General stated that “[g]enerations to come will recognize the importance of this achievement” ([UN Agency Urges Implementation of Accord to Tackle Illegal Fishing](#), UN NEWS CENTRE (July 12, 2016); [Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing](#) (Nov. 22, 2009) (the Agreement), FAO website.)

According to the Abstract attached to the Agreement, the pact “seeks to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing through the adoption and implementation of effective port State measures as a means of ensuring the long-term conservation and sustainable use of living marine resources.” (*Abstract, id.*) The FAO stated that the Agreement will increase regional and international cooperation and will help harmonize port rules. It noted that the “Agreement is binding and stipulates minimum port States measures. However, countries are free to adopt more stringent measures than those outlined in the Agreement.” ([The Benefits of Ratifying and Implementing the 2009 FAO Port State Measures Agreement](#), FAO website (last visited July 18, 2016).)

The Treaty is the first binding international agreement concerned with illegal fishing; at present more than 30 individual countries and the European Union have acceded to it. It establishes a requirement for foreign vessels to permit inspections at all ports and for nations with ports to control how their own fishing fleets behave. It seeks to prevent illegally caught fish from coming ashore and being sold, thus making improper fishing unprofitable. (*UN Agency Urges Implementation of Accord to Tackle Illegal Fishing, supra.*)

Graziano da Silva has noted that due to limited resources, some countries will have difficulty implementing the Agreement. (*Id.*) It specifies that “Parties shall cooperate to establish appropriate funding mechanisms to assist developing States in the implementation of this Agreement.” (Agreement, art. 4, *supra.*) The FAO is also establishing an inter-regional “Technical Cooperation Programme” and a “Global Capacity Development Umbrella Programme” to help put the provisions of the Agreement into effect. Graziano da Silva said that the “FAO is working to deliver immediate support to those countries that are most in need of it.” (*UN Agency Urges Implementation of Accord to Tackle Illegal Fishing, supra.*)

The FAO estimates that the up to 26 million tons of fish caught improperly each year have a value of about \$23 billion. The illegal activity puts marine ecosystems in jeopardy and harms the incomes and food security of millions of fishermen. (*Id.*)

Author: [Constance Johnson](#)

Topic: [Environment](#), [Food industry](#), [Marine resources and fisheries](#), [Treaties and International Agreements](#)

Jurisdiction: [United Nations](#)

Date: July 22, 2016